

JAMES WHISTON
(1940-2017)

A principios de este año, moría el profesor James Whiston, un gran hispanista y un excelente galdosista. Su vida académica estuvo siempre ligada al Trinity College de Dublín, la universidad más antigua de Irlanda. Allí cursó sus dos licenciaturas de Filología Inglesa e Hispánica, y allí obtuvo en 1969 la Medalla de Oro estudiantil, allí se doctoró en 1975, allí fue director del Departamento de Español durante varios años y allí se había jubilado como profesor emérito. «Colega, mentor, y amigo generoso con su saber y tiempo» lo considera la actual directora del Departamento, Susana Bayó Belenguer, que editó en 2015 junto a Whiston y Cosgrove, *Living the Death of Democracy in Spain*

James Whiston entendió el texto como objeto incuestionable del estudio literario y para acercarse a él utilizó preferentemente dos metodologías: la intertextualidad y la crítica textual. Al mismo tiempo, la autoría de los textos elegidos para su investigación revela su interés por conocer la historia política y social de España a través de sus interpretaciones literarias.

Por ese motivo empecé a apreciar su valía: al elaborar la introducción de mi edición de *Trafalgar* (1995), utilicé con detenimiento su artículo de 1984 «Two versions of *Trafalgar*: Galdós' *Trafalgar* (1873) and Manuel Marliani's *Combate de Trafalgar* (1850)». Por lo menos desde Hinterhauser (1961) era sabido que Marliani había sido fuente histórica de don Benito; pero nadie hasta James, a pesar de tratarse de un episodio con muy amplia bibliografía, había señalado cómo Galdós evita el chovinismo de Marliani: presentando sí, como opinión generalizada en la novela, la responsabilidad de Villeneuve en la derrota; pero apuntando, en el último capítulo y como rumor, que en tal responsabilidad participó el orgullo de Gravina, dato tomado de otra fuente histórica, Ferrer de Couto (1851). «España es, en el fondo, responsable de sus propios fracasos [...] el heroísmo está en la serenidad y no en el orgullo» , deducía James como lección galdosiana muy aplicable al turbulento

momento político en que se publica *Trafalgar* (1873). Su descubrimiento venía a demostrar también, al menos para mí, que desde muy joven Galdós utilizó el perspectivismo como principio para enjuiciar la historia desde la novela.

Por no repetir el apellido Whiston (y revelando mi ignorancia), escribí entonces «el crítico inglés». Agradeció calurosamente por carta que hubiese entendido la importancia interpretativa de su artículo no muy citado en diez años, pero me subrayó su nacionalidad irlandesa. Desde 1997, en que nos conocimos personalmente, cada vez que nos veíamos en los Congresos Galdosianos, su sonriente saludo era «¿Recuerdas que no soy inglés?» ... La anécdota me sirve para evocar dos de sus rasgos personales: su simpatía, y su bonhomía nacionalista, que no le impedía, como ha recordado Peter Bly, ser aficionado al críquet hasta el límite de desplazarse a Londres para ver partidos Inglaterra-Australia.

Sobre otros *Episodios nacionales* mucho menos tratados por la crítica que *Trafalgar* publicó James tres muy útiles estudios «*Un voluntario realista*: The first part of a Reply to Azcárate's *Minuta de un testamento*» (1985), «Historia y proceso creativo en el Episodio Nacional *Un voluntario realista*» (1989) y «'Fiction verosimil' and 'realidad documentada' in the Second Series of Galdo's *Episodios Nacionales*» (1991).

Ya hablando de publicaciones extensas, James Whiston entendió también el estudio de los orígenes y la crítica textual –tal vez su pasión–, como caminos para conocer una obra literaria en profundidad y terminar interpretándola y editándola; así sucede con *Lo prohibido The Early Stages of Composition of Galdós's Lo prohibido* (1983) que da lugar a «*El ideal de la humanidad para la vida* de Sanz del Río y *Lo prohibido* de Galdós» (1990) «Una versión primitiva de *Lo prohibido* de Benito Pérez Galdós» y «Las galeradas (perdidas) de *Lo prohibido*» (1992), «Heroes and villains in Galdós. *Lo prohibido* and *Macbeth*» (1992-93), «La moralidad gruesa de *Lo prohibido*» (1993) y la edición de la novela en 1998 reeditada en 2001.

Algo más sinuosa es la línea seguida por Whiston en el caso de *Fortunata y Jacinta*. Aunque la complejidad del proceso creativo de la novela permite suponer que Whiston trabajaba ya en *The Practice of Realism: Change and Creativity in the Manuscript of Galdós's Fortunata y Jacinta* (2004), cuando publicó algunos estudios inmediatamente anteriores al libro, como «Aesthetics and de Commonplace in Galdós's *Fortunata y*

Jacinta» (2000), «Tauromaquia galdosiana el verdadero *sport* trágico de *Fortunata y Jacinta*» (2000), «Jacinta y Fortunata. An early title de *Fortunata y Jacinta* of Galdós Master Piece» (2001), y tuvo su corolario en «Flin flan: la estructura de *Fortunata y Jacinta*» (2006) y la edición de 2010, el interés de James por la mejor obra de don Benito había nacido mucho antes con «Language and situation in part I of *Fortunata y Jacinta*» (1972), «The materialism of life: religión in *Fortunata y Jacinta*» (1979), y «Determinism and Freedom in *Fortunata y Jacinta*» (1980).

En cualquier caso la extensión de *La prohibido y Fortunata y Jacinta* hablan de la valentía de quién se atreve a penetrar con rigor ecdótico sus textos.

Otras veces el camino elegido por Whiston fue a la inversa: *Tristana*, una novela no larga pero sí de polémica y extensa bibliografía desde la versión cinematográfica de Buñuel (1970), fue objeto de su artículo «Tradición y modernidad en el pensamiento narrativo de Galdós: el caso de *Tristana*» (1997) y desembocó en «The Alpha/Beta versión of the second Half of *Tristana*» (2003-04). A la edición digital de *Tormento*, siguió el artículo «Todo es cosa de Felipe II/Isabel II: la novelística galdosiana en *Tormentos*» (2013).

Aunque claramente decantado por Galdós –varios de los artículos citados aparecen recogidos *Creatividad textual e intertextual en Galdós* (1999) –, Whiston trabajó también sobre otros autores del XIX: en los inicios de su carrera editó *Pepita Jiménez* junto a una excelente guía de la novela para lectores de habla inglesa (1977) y, como a menudo pasa, volvió a esos principios años después con «La novela del héroe individual de Valera (1998), «Nature and Culture in *Pepita Jiménez*» (2012) y «Laid in Earth: Physical Touches in Valera's *Pepita Jiménez*» (2015). Quizás el único trabajo relativamente aislado de su *curriculum*, sea «The pluralism of Alarcón's *El niño de la bola*» (1990).

Su interés histórico-textual le acerca a los inicios de la Guerra Civil con Machado y Azaña: «Las misiones pedagógicas de Antonio Machado: Juan de Mairena (1936)» (1990) escrito quizás mientras preparaba el libro *Antonio Machado's Writings and the Spanish Civil War* (1996), que tuvo su muy revisada y excelente versión española en *El exilio interior. Antonio Machado* (2008); los artículos «Unas pocas palabras verdaderas» (2005) sobre *Campos de Castilla*, «Un cursillo machadiano de poesía en Segovia» (2006), «Antonio Machado Manuscripts» (2008), «Antonio Machado y el exilio de la vida» (2012) «Antonio Machado» (2016) hablan de cómo le atrajo el poeta. «La virtud de la palabra»:

Manuel Azaña's *Diarios of de Spanish Civil War* (1998) y «Republica y paz» (2001) que analiza los escritos de Azaña sobre el golpe de Primo de Rivera, como «La inversión de la retórica en *La vejez de los pueblos* de Miguel Hernández» (1993), insisten en el citado interés.

Todo ello justifica plenamente que James Whiston no solo fuese vicepresidente (1996-99) y presidente de la Asociación Internacional de Galdosistas (2006-2008), o director durante más de diez años de *Anales Galdosianos*, sino que, por su categoría como hispanista, en 2002 se convirtiese en General Editor del *Bulletin of Spanish Studies* y en 2010 en miembro de la Real Academia Irlandesa.

En mayo de 2016, el comité científico del XI Congreso Internacional Galdosiano a celebrar en julio de 2017, lo había elegido para la conferencia de clausura. Enfermo como estaba, después lo supimos, ofreció un tema sobre el manuscrito de *Halma...* no pudo ser. Hasta siempre, James.

DOLORES TRONCOSO
UNIVERSIDAD DE VIGO